

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Sonate op. 13 C moll für das Pianoforte

Beethoven, Ludwig

Stuttgart, 1891

Adagio cantabile

[urn:nbn:de:bsz:31-265547](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-265547)

Adagio cantabile. ♩. 60.

HS, PS, (a) *mp*

SS.I.
poco

animato ♩. 66.

3 2 1 2 1 2 1

cresc.

f

(a) Für diesen Satz ist vor allem, gegenüber dem Unfug des Harpeggirens, auf gleichzeitiges Anschlagen aller Stimmen zu dringen. Dabei muss die Melodie vor der Begleitung gehörig herantreten, jedoch schön weich; in der Begleitung selbst aber ist wieder zu unterscheiden zwischen dem Bass, in welchem namentlich die längern Noten etwas stärker zu nehmen sind, und den figurirten Mittelstimmen, welche, zumal wo sie verdoppelt sind, mit grosser Discretion gespielt werden müssen. Bei den gemeinschaftlichen Vortragszeichen müssen alle Stimmen in entsprechendem Verhältniss zu- und abnehmen.

(a) For this movement we should, in contrast to improper arpeggio playing, insist upon the simultaneous striking of all the voices. In so doing, the melody must distinctly stand out against the accompaniment, yet tenderly; but in the accompaniment itself we have again to distinguish between the bass, in which especially the longer notes are to be played somewhat more loudly, and the figured middle voices, which, especially when doubled, must be played with great discretion. In the case of joint signs of expression all the voices should increase and diminish in due proportion.

First system of musical notation. Treble clef. Key signature: two flats. Time signature: 3/4. Includes a small inset of a rhythmic pattern at the top left. Performance markings include *tempo primo*, *dim.*, *p*, *crese.*, and *dim.*. Fingerings are indicated with numbers 1-4.

Second system of musical notation. Bass clef. Performance markings include *crese.*, *p*, *poco rit.*, *pp*, and *HS. PS. a tempo*. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

Third system of musical notation. Bass clef. Performance marking includes *p*. This system features a dense texture with many beamed notes.

Fourth system of musical notation. Bass clef. Performance marking includes *poco animato* with a tempo change to 66. Includes a *3* (triple) marking. Performance markings include *p* and *pp*.

Fifth system of musical notation. Treble clef. Performance marking includes *crese.*. This system features a dense texture with many beamed notes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and includes dynamic markings such as *f* and *sp*, along with the instruction *decresc.* (decrescendo).

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The notation includes various rhythmic patterns and articulation marks.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *f* and *mp*. The instruction *Tempo primo.* (return to first tempo) is present. The notation shows a change in the rhythmic feel of the piece.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *pp* and *p*. The notation includes various rhythmic patterns and articulation marks, with some notes marked with *HS.* and *PS.* (half-staccato and piano staccato).

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *p* and *mp*. The notation includes various rhythmic patterns and articulation marks, with some notes marked with *HS.* and *PS.*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *riten. pochiss.*, *a tempo*, *p*, *mf*, *pp*, and *ppp*. Fingerings are indicated with numbers 1-5 above notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings *p* and *ten.* (ritardando).

Third system of musical notation, including the instruction *riten. un pochettino sin' al fine.* and the signature *SchIS. C.L.S.* Dynamic markings include *pp*.

Fourth system of musical notation, labeled (a). It shows a complex passage with many notes and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, labeled (b). It includes dynamic markings *f* and *pp*, and the instruction *poco ritard*.

(a)

(b) Den Vorschlag mit den Begleitungsnoten zusammen anschlagen, aber möglichst kurz, und mit den Accent auf der Hauptnote.

b) Strike the appoggiatura together with the accompaniment-note, but as shortly as possible, and with the accent upon the principal note.